



PRO

GLK18V-450

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A G1U (2026.05) T / 9



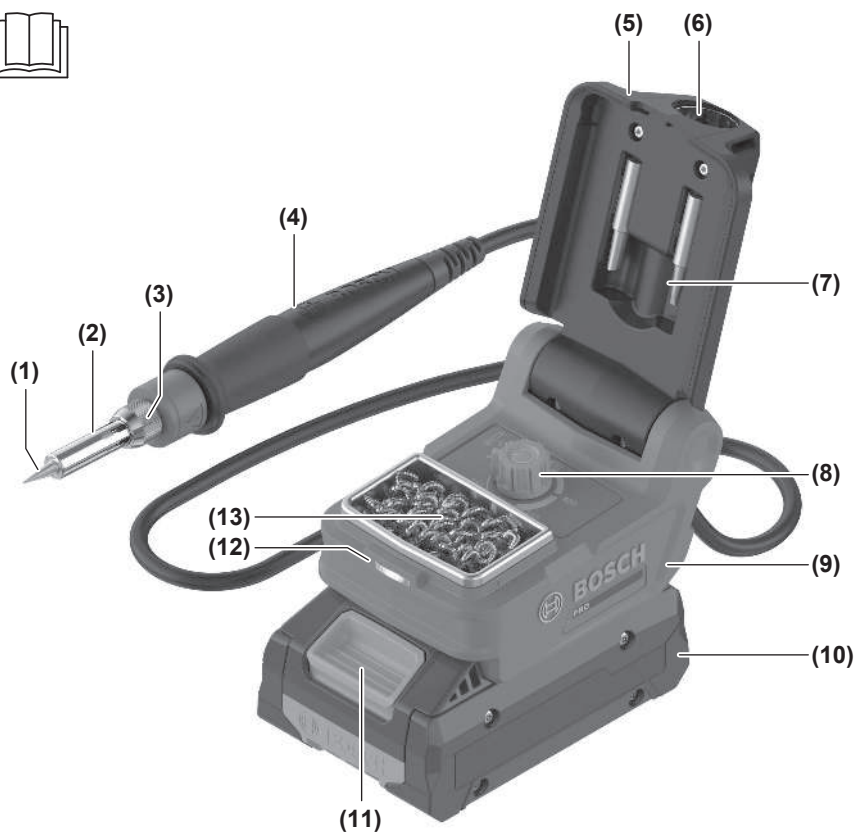
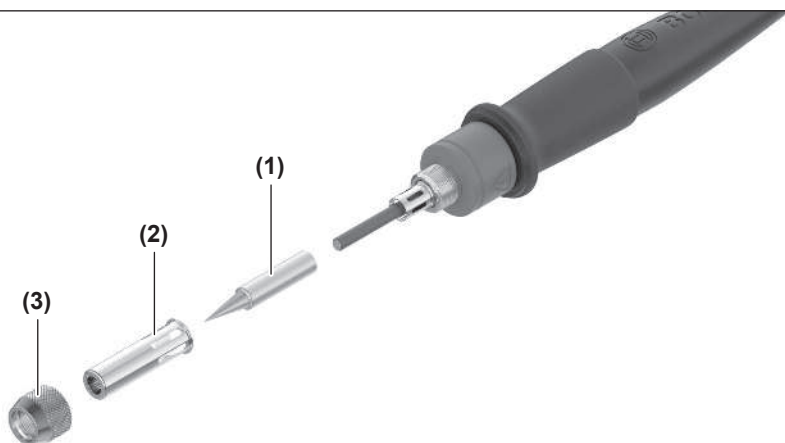
1 609 92A G1U



zh 原始使用說明書



繁體中文..... 頁 4


A


繁體中文

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 本烙鐵不適合兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士使用。否則可能會造成操作上的錯誤，進而使人員受傷。
- ▶ 8 歲以上兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士，只要在他監督下或接受過如何安全處置此烙鐵的指導，並充分瞭解相關危險，即可使用該烙鐵。否則可能會造成操作上的錯誤，進而使人員受傷。
- ▶ 請留意兒童的安全。如此才能確保他們未將此烙鐵當做玩具任意玩耍。



焊接時請佩戴護目鏡和防護衣。熔融的焊錫及焊錫飛濺可能導致燙傷或眼睛受傷。



烙鐵頭在運作期間會變得非常高溫。接觸皮膚可能造成燙傷。在接觸烙鐵頭前先讓其冷卻。

- ▶ 將焊接工作站放置於平整且水平的表面上。如此可避免焊接工作站意外傾倒，進而降低火災風險。
- ▶ 不使用烙鐵時，請將其放置於焊接工作站的蓋內。請確認其已卡入定位，以確保正確存放。如此可避免高溫烙鐵頭接觸可燃材料。
- ▶ 請勿讓已開啟的烙鐵處於無人看管狀態。存在火災和受傷危險。
- ▶ 使用烙鐵時，請移除周圍的可燃或易燃物質。存在火災危險。
- ▶ 在更換烙鐵頭、運輸、收納或長時間存放前，請先讓烙鐵冷卻並取出電池。存在火災和受傷危險。
- ▶ 請在通風良好的環境中作業。吸入焊錫或焊膏產生的有害煙霧可能危害健康。
- ▶ 請勿焊接帶電導線，並避免在帶電導線附近進行焊接。存在觸電危險。
- ▶ 切勿改裝拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。

- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池端點短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 僅可使用產品的原廠充電電池。如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ 僅能使用製造商規定的充電器進行充電。將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。



保護充電電池避免高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

產品和功率描述

請留意操作說明書中最前面的圖示。

按照規定使用機器

本烙鐵用於對電線及電子元件進行軟焊。烙鐵僅可搭配 **Bosch** 烙鐵頭使用。

插圖上的機件

機件的編號和烙鐵詳解圖上的編號一致。

- (1) 烙鐵頭
- (2) 烙鐵頭套管
- (3) 烙鐵頭固定螺母
- (4) 烙鐵筆
- (5) 焊接工作站蓋
- (6) 烙鐵筆插座
- (7) 額外烙鐵頭放置處
- (8) 起停開關/溫度調節器
- (9) 焊接工作站
- (10) 充電電池^{a)}
- (11) 充電電池解鎖按鈕^{a)}
- (12) 狀態指示器
- (13) 用於清潔烙鐵頭的金屬絲球

a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。

技術性數據

烙鐵	GLK18V-450	
產品機號	3 601 JS8 1..	
額定電壓	V=	18
焊接溫度	°C	250-450
最大溫度偏差	%	±10
重量 ^{A)}	kg	0.5
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... 35
操作狀態下的容許環境溫度 ^{B)} 以及存放狀態下	°C	-20 ... 50

烙鐵	GLK18V-450
相容的充電電池	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
建議使用的充電器	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 不含充電電池 (您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量)

B) 溫度 <0 °C 時，性能受限

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

充電電池

Bosch 亦銷售不含充電電池的充電式烙鐵。可以從外包裝看出烙鐵的供貨範圍是否包括充電電池。

為充電電池進行充電

► 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於烙鐵所使用的鋰離子充電電池。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在焊接工作站中。

充電電池的電量指示器

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全考量，僅可於烙鐵關閉時才能檢查電量。

按一下電量指示器按鈕  或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

充電電池型號 GBA 18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60–100 %
2 顆綠燈持續亮起	30–60 %
1 顆綠燈持續亮起	5–30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80–100 %
4 顆綠燈持續亮起	60–80 %
3 顆綠燈持續亮起	40–60 %
2 顆綠燈持續亮起	20–40 %
1 顆綠燈持續亮起	5–20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。

 **1 個 LED 燈：**電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。

 **5 個 LED 燈：**充電電池狀況良好，故障風險低。

請注意：電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 -20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

安裝

- ▶ 在更換烙鐵頭、運輸、收納或長時間存放前，請先讓烙鐵冷卻並取出電池。存在火災和受傷危險。

更換烙鐵頭（請參考圖 A）

請根據不同應用選用合適的烙鐵頭。僅可使用 **Bosch** 烙鐵頭。

更換烙鐵頭時，將固定螺母 (3) 逆時針旋轉。取下固定螺母和烙鐵頭套管 (2)。

取下烙鐵頭 (1) 並更換為另一個烙鐵頭 (1)。

將套管 (2) 與固定螺母 (3) 重新裝上。以順時針方向手動鎖緊固定螺母。

最多可將 2 個未使用且已冷卻的烙鐵頭 (1) 存放於焊接工作站蓋內的放置處 (7)。

操作

開始使用

- ▶ 請確保烙鐵筆與焊接工作站之間的電纜未彎折且未受損。若電纜損壞，請勿再使用烙鐵。

開關方式與溫度調整

打開焊接工作站的蓋子 (5)。蓋子可在 3 個不同的開啟角度定位。

若要啟動烙鐵：按下起停開關 (8)。狀態指示器 (12) 亮起。

使用溫度調節器 (8) 可將焊接溫度在 250 °C 至 450 °C 間無段調整。將溫度調節器 (8) 參照調節器上的標示依箭頭標記旋轉至所需溫度。

若要關閉烙鐵：重新按下起停開關 (8)。狀態指示器 (12) 閃爍紅燈。

將烙鐵筆 (4) 插入焊接工作站蓋內的插座 (6) 直到卡入定位。然後將蓋子 (5) 蓋上焊接工作站 (9)。

Standby Modus

為保護電池與烙鐵頭，在最後一次按壓或旋轉起停開關/溫度調節器 (8) 後 15 分鐘，烙鐵會自動進入 Standby Modus。此時烙鐵頭溫度會降至 250 °C，狀態指示器 (12) 閃爍黃燈。

若要啟用烙鐵，請按壓或旋轉起停開關/溫度調節器 (8)。Standby Modus 結束，烙鐵頭會加熱至設定溫度（狀態指示器 (12) 閃爍綠燈）。

若未啟用烙鐵，在 Standby Modus 下 45 分鐘後會自動關閉。

提示：若要在 Standby Modus 下關閉烙鐵，需先按一次起停開關 (8) 來喚醒，再按一次將其關閉。

狀態指示器

狀態指示器 (12) 顯示烙鐵頭溫度：

狀態指示器	含義
閃爍綠色	烙鐵頭正在加熱/冷卻，直到達到設定的溫度。
亮起綠燈	已達到設定的溫度。

狀態指示器 含義

閃爍黃燈 Standby Modus（溫度降至 250 °C）

閃爍紅色 關閉後烙鐵頭正在冷卻。

提示：若在關閉後立即取出電池，狀態指示器 (12) 將熄滅，且不再警示烙鐵頭仍然高溫。將烙鐵筆 (4) 插入焊接工作站蓋內的插座 (6)，以防止誤觸烙鐵頭。

作業注意事項

請清潔烙鐵頭

請清潔受污染的烙鐵頭 (1)。

將烙鐵頭插入金屬絲球 (13) 中，並輕輕擦拭。注意不要將烙鐵頭插入過深。

當金屬絲球 (13) 髒污時請更換。

維修和服務

維修和清潔

- ▶ 在更換烙鐵頭、運輸、收納或長時間存放前，請先讓烙鐵冷卻並取出電池。存在火災和受傷危險。
- ▶ 烙鐵和通氣孔必須隨時保持清潔，以確保工作效率和工作安全。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/ 德國

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

烙鐵、充電電池、配件和包裝應以符合環保之方式回收利用。



請勿將烙鐵和充電電池/拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！

Legal Information and Licenses

1 – Open Source Components

1.1 – CMSIS V1.5.7- Apache-2.0

Copyright © 2009–2016 ARM Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the License); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2 – MM32/MM32SPIN0230/Device/ MM32SPIN0230 V1.5.7/MM32/MM32SPIN0230// Samples/LibSamples V1.5.7 – BSD-3-Clause Copyright © 2011–2025 Shanghai MindMotion Microelectronics Co., Limited. All rights reserved

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2 – Common License

2.1 – Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of

such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such

Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

3 – Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>